

# Mutaciones en Sindarin:

Autor: **Thorsten Renk**

Traducción: **Antonio Palomino**

---

## Abreviaturas usadas:

**PQ:** Quendiano Primitivo  
**CE:** Eldarin común  
**Q:** Quenya  
**N:** Noldorin  
**S:** Sindarin  
**SD:** La Derrota de Sauron  
**PM:** Los Pueblos de la Tierra Media  
**LR:** El Camino Perdido  
**WJ:** La Guerra de las Joyas  
**SIL:** El Silmarillion  
**LotR:** El Señor de los Anillos  
**HOB:** El Hobbit  
**RGEO:** El camino sigue  
  
**VT:** Vinyar Tengwar  
**PE:** Parma Eldalamberon

## Introducción:

Las mutaciones son uno de los hechos más prominentes del Sindarin, al tiempo que uno de los más difíciles de comprender. Esto se debe en parte al hecho de que las mutaciones pueden originarse por un número considerable de razones diferentes. La intención de este artículo es presentar algunos de los hechos y de las posibles conclusiones que conforman la naturaleza de las mutaciones en Sindarin.

El origen de todas las mutaciones en Sindarin reside sin duda en los cambios de sonido originados en el desarrollo del élfico primitivo hacia el Sindarin de la Tercera Edad. En ejemplos como:

**PQ: atar → OS: atar → S: adar** “padre” (LR:349)  
**CE: beleká → OS: beleka → S: beleg** “grande” (LR:352)  
**CE: \*kyelepé → OS: kelepe → S: celeb** “plata” (LR:366)

vemos cambios de sonido en las consonantes que siguen a una vocal en la transición del OS al S, que se corresponde con lo que se define en Sindarin maduro como ‘lenición’ en los ejemplos anteriores. Es decir:

**t → d**  
**c → g**  
**p → b**  
**r → r**  
**l → l**

De forma similar, los cambios que van del CE al OS reflejan otros tipos de mutaciones. Ver por ejemplo las de:

**CE: alkwâ → alpa → OS: alpha → S: alph** “cisne” (LR:348)  
**lp → lph**

que corresponden a lo que se ha definido en Sindarin como ‘mutación líquida’, o  
**CE: rattâ → OS: rattha → S: rath** “curso, corriente” (LR:383)  
**tt → th**

que se conoce en Sindarin como ‘mutación pausada’.

La ‘mutación nasal’ es más escurridiza: hablando de las clases de plural, se revela en WJ:363 **S: eledhrim** “estrella local”, que **dhr ← n-r** en contacto secundario. Podemos deducir que existe cierta diferencia si el grupo de consonantes concierne a una **-n-** introducida en las primeras etapas del CE o durante la formación de los compuestos en unas etapas posteriores. La formación del tiempo pasado, es efectivamente, un buen ejemplo de lo que le ocurre a un grupo de consonantes en ‘primer contacto’. Vemos en **S: pent** (de “La Capa de Túrin”), y **Q: quentë** (PM:401), el hecho de que el infijo nasal indica, tanto en Quenya como en Sindarin, que refleja cierto tipo de forma relevante común a los dos idiomas. Podemos observar el grupo **-nt-**, el cual, según las reglas de la mutación nasal, debería cambiar a **-th-** (si fuera relevante, aunque de hecho no lo es). Dado que el grupo ha existido desde la etapa del CE, no le son aplicables las reglas de la mutación nasal. La forma **govannen** (y otros ejemplos), nos indica finalmente que **-nt** tan solo puede ser una terminación Sindarin, cambiando a **-nn-** cuando se traslada al interior de una palabra con otra terminación.

Como quiera que disponemos de muy pocos ejemplos en OS, no podemos deducir gran cosa acerca de la relevancia de la mutación nasal en la evolución de los sonidos élficos, mediante evidencias de primera mano. De entre los pocos ejemplos, cabría destacar **S: eledhrim** y el nombre **Caradhras** “Cuerno Rojo”.

De la observación de estos ejemplos, deducimos que las mutaciones líquida y pausada reflejan los cambios más antiguos desde el élfico primitivo al Viejo Sindarin, la lenición y la mutación nasal reflejan un cambio más reciente experimentado en la transición del Viejo Sindarin al Sindarin, y finalmente, la mutación mixta (que no tiene una correspondencia clara en el desarrollo perfilado) que es el tipo de mutación más moderno.

## Parte I: Mutaciones Fonéticas (P):

### 1. Prefijos que terminan en vocal

Podemos entender fácilmente la relación de las mutaciones en Sindarin con los cambios de sonido experimentados en la evolución lingüística, usando el ejemplo de los prefijos terminados en vocal. Tomemos por ejemplo la palabra **carth** “acción”: usando el prefijo negativo **ú-** obtendremos **\*úcarth** en un paso intermedio. Sin embargo, llegados a este punto nos encontramos con que la **c-** que era antes la inicial, se encuentra ahora en el interior de la palabra, de hecho colocada detrás de una vocal, encontrándonos así con una estructura que no puede pertenecer al Sindarin, que debió desarrollarse a partir del OS, porque de lo contrario, el desarrollo cambiaría a cualquier consonante que siguiera a una vocal, con arreglo al patrón que ya conocemos. En este caso, sería: **c → g** (ver los ejemplos más atrás).

Con objeto de encontrar la estructura que requiere una palabra Sindarin, ajustamos la **-c-** al prefijo y obtenemos un **úgarth** (VT44) mutado. Vemos ejemplificado el mismo desarrollo en **ON: tre-batie → S: trevedi** “atravesar, travesía” (LR:352) con el cambio **b → v**: hay ciertas dudas de que el significado literal de esta palabra sea “ir a través, atravesar” y de que el elemento no prefijado **ON: batie** fuera **S: bedi** y no **\*\*vedi**, ya que no se conoce ningún verbo ni nombre Sindarin (sin mutación) que comience con **v-**.

Vemos al prefijo **go-** actuando de forma similar con el mismo elemento **bad-** en el saludo **Mae govannen** “bien hallado”, que lleva el participio perfecto pasivo **go-vannen**.

## 2. Desarrollos analógicos para los prefijos terminados en consonante:

¿Implica esto que la composición del prefijo y verbo/nombre tenía que existir también ya en el OS, con objeto de producir la mutación en Sindarin que hemos visto en el ejemplo anterior **S: trevedi**? ¿Lo visto en Sindarin supone la totalidad del desarrollo de los sonidos regulares de los compuestos? En otras palabras: ¿podría un prefijo creado ‘después’ de la etapa del OS no llevar mutación?

Difícilmente. Podemos ver **S: ambenn** “penoso” (LR:348), por el cual podemos deducir de las formas Quenya que este debía ser **OS: \*amba-penda**. Sin embargo, y asumiendo que este fuera un compuesto en OS con su usual cambio de sonido, obtendríamos **\*\*ammabenn** y no **ambenn**.

Por otro lado, desarrollando **OS: \*penda**, tendríamos **S: pend, penn** y similarmente, ejecutando los cambios de sonido con **OS: amba**, tendríamos **S: am**. De cualquier modo, y aunque los prefijos parecen percibirse como elementos independientes (sufriendo los cambios de sonido como si no tuvieran palabra alguna a continuación, e incluso perdiendo la vocal final cuando es preceptivo), siguen provocando mutación en el Sindarin moderno.

Obviamente, muchas de las mutaciones se llevan a cabo mediante analogía: los prefijos actúan como si tuvieran una vocal final añadida a ellos, aunque en las formas observadas no se aprecia un desarrollo continuo a partir de las formas antiguas del prefijo y el nombre/verbo.

Así pues, cada prefijo que en la etapa del OS terminaba en vocal, podría potencialmente provocar lenición en el Sindarin maduro. Esto concierne a **dad-** “abajo” (no sabemos cual habría sido la vocal final, pero la forma **dadbenn** indica que estaba allí), **ab-** “detrás” de **OS: \*apa** (comprobado en Quenya), y a **ath-** “a través de” de **OS: \*attha-**.

## 3. Otros tipos de mutaciones para los prefijos terminados en consonante:

Este no es todavía el final de la historia. En SIL:428, figura el prefijo **ar(a)-** “alto, noble, real”. Con arreglo a lo que se dijo antes, **S: ar-** podría representar perfectamente al anterior **OS: ara-**, siendo lo lógico que el prefijo provocara lenición. No obstante, lo que aparece en su lugar es **arphen** “un noble” (WJ:376), de **ar+pen** con mutación líquida, o bien **Argonath** de **ar+gon(d)+ath** sin mutación alguna. Finalmente, tenemos el nombre **Arwen** en el que no está claro si consta de un simple terminación **-wen** añadida al prefijo, o si representa realmente al **OS: \*ara-gwende** “doncella noble”, en cuyo caso la lenición es evidente.

Existe un segundo prefijo **ar-** “al lado, sin” (LR:349), que nos lleva a **aronoded** “sin contar, incontable” con mutación líquida o suave, y a **arphent** “y [ello/lo] dijo” con mutación líquida. Sin embargo, no tenemos razón alguna para aceptar que haya alguna forma más antigua que termine en vocal.

De todo esto, podemos deducir lo siguiente:

- Hay prefijos que nunca terminaron en vocal, los cuales probablemente, provocan diferentes tipos de mutación dependiendo de cual sea la consonante en la que terminen.
- Incluso aquellos prefijos que nunca terminaron en vocal podrían o no provocar lenición: **-ar(a)-** es claramente capaz de provocar mutación líquida, lo que sería también aplicable a **ad-** “(prefijo re-), volver a” que podría conectarse con **Q: at(a)-**

con el mismo significado. Este prefijo debería también ser capaz de provocar mutación pausada, ya que ambas (la lenición y la pausada) son perfectamente posibles. En principio, los argumentos de este tipo podrían aplicarse también a **S: ab-** que corresponde a **Q: apa-** con la variante **Q: ep-** (una indicación de esto se ve en WJ:387, donde figura **S: aphad(a)-** del primitivo **ap-pata**, de donde deducimos que en Sindarin algo como “tras/después de la palabra”, sería **S: \*apheth** en lugar de **S: ?abeth**). La diferencia puede estribar en que estos sean compuestos antiguos que se han conservado y no formaciones características del Sindarin. Este podría probablemente ser el caso de **aphada-**, aunque es difícil saber o asegurar si esto es extensivo a la generalidad. Por el contrario, es también difícil aceptar que **S: arphen** fuera una forma antigua, y **S: ambenn** no.

- **Argonath** no muestra mutación alguna lo que resulta ligeramente extraño en el contexto, aunque esta sea quizá una palabra Gondoriana y no pertenezca al Sindarin. La mayoría de los prefijos parecen provocar alguna forma de mutación.

#### 4. El artículo determinado:

Se podría generalizar la teoría de que las mutaciones se desarrollaron con el objeto de dar cabida a los artículos determinados. Prueba de ello es que en la versión en tengwar de La Carta del Rey, la tehta “i” que representa al artículo determinado, no se escribe separadamente sobre un portador, sino directamente sobre la primera consonante si existe mutación. Ver por ejemplo:

**iVaranduiniant, iDrann**

Esto parece indicar que el artículo determinado actúa como cualquier prefijo en estos casos: se añade el mismo a la palabra en cuestión, con lo que la primera consonante inicial de la palabra pasa a una teórica posición media, lo que representa una estructura que no puede darse en las palabras Sindarin provenientes del OS, por lo que es necesaria una mutación por analogía para producir una palabra representativa del desarrollo del OS. Esto es igualmente válido para el plural (el hecho de que el artículo determinado plural sea **i** en Quenya e **in** en Sindarin, indica claramente que ningún grupo de consonantes creado mediante la composición con el artículo determinado plural, puede pertenecer a la etapa del CE), pudiendo ver **iMbair**. Frecuentemente, el guión o el punto, indican algo parecido a un compuesto, por ejemplo: **Narn i-Chîn Hurin** “El Cuento de los niños de Hurin”, aunque no siempre se vé en las transcripciones, como es el caso de **Naur dan i ngaurhoth!** “fuego sobre los licántropos!”. Nunca se observa mutación en estos casos.

Todo esto indica que un objeto no necesita ser parte de un compuesto para provocar mutaciones. La capacidad que dicho objeto por sí mismo pueda tener para provocarlas, parece suficiente.

#### 5. Preposiciones:

El hecho de que se puedan ver objetos como artículos determinados, parece concedernos cierto grado de independencia, nos dá fuerza y convicción para tratar a las preposiciones con la misma condición: como prefijos, objetos que no forman compuestos por sí mismos, aunque a priori podrían hacerlo. Hay varios aspectos a favor de este nuestro punto de vista:

\*En primer lugar, tenemos varios casos en los que el mismo elemento está contrastado como preposición y como prefijo, por ejemplo: **or-**, **or** “sobre” (LR:379), o **di-nguruthos** “bajo la sombra de la muerte” (prep.) (LotR), y **ar díheno ammen** “y perdonadnos” (pref.)(VT:44), o **trî**, **tre-** “a través” (LR:392).

\*En segundo lugar, en ocasiones podemos ver las preposiciones anexionadas con un guión, indicando cierto grado de formación de compuesto, por ejemplo: **di-nguruthos** o **na-chaered** “en la distancia” (LotR).

Si es así, cabría esperar que cualquier preposición terminada en vocal en la etapa del OS provocara mutación, al igual que cualquier prefijo que se encontrara en esa misma situación. Esto es lo que puede verse en la mayoría de los casos, incluso cuando no existe un guión, por ejemplo: **na vedui** “a lo/por último” (LotR). Sin embargo existe cierto número de excepciones, la mayoría de las cuales se dan en un único texto: el **Ae Adar** (VT:44). Las veremos con más detenimiento más adelante, examinando los patrones regulares y dando argumentos de porque muchas de las preposiciones de ese texto no parecen seguir los patrones indicados en otras fuentes.

Esto es en esencia, igualmente aplicable a las preposiciones cuyos patrones de mutación no son válidos para los prefijos. La mutación podría determinarse por la consonante final o bien, causar una simple lenición por analogía. Probablemente, al final nos decidamos por aquello que suene mejor (estoy convencido de que era eso lo que Tolkien hacía precisamente). Por dar un ejemplo, diremos que **athan** “más allá” (SD:62), sea probablemente capaz de provocar tanto la mutación como la lenición. Si tuviéramos la seguridad de que la raíz nunca podría terminar en vocal, podríamos reducir las posibilidades tan solo a la mutación nasal.

Algunas palabras de advertencia: aunque tratemos a las preposiciones desde el punto de vista de las mutaciones, como cierta forma de ‘prefijo perdido’, esto no implicará que no se pueda usar un prefijo como preposición o que las preposiciones y los prefijos sean siempre iguales.

En WJ:367, Tolkien hace hincapié explícitamente en que el primitivo **wo** no se convirtió en una palabra independiente en Quenya, sino tan solo en el prefijo **ó-** (**o-**). En el párrafo siguiente y en relación con la evolución Sindarin de este elemento, se refiere varias veces a **go-** y **gwa-** como a prefijos, sugiere de forma vehemente que no existe **\*\*go** como palabra independiente tampoco en Sindarin. A veces, podemos observar como un elemento independiente adquiere un significado diferente al del prefijo: en Quenya encontramos **Q: úquétima** “imposible de decir” (WJ:370), y **Q: ú** “sin” (VT:39) como palabra independiente.

Considerando de forma especial el **Ae Adar**, no será necesario seguir la línea de razonamiento dada aquí, en el sentido de que el único propósito de las preposiciones en la mutación es servir de prefijos en compuestos invisibles. Por otro lado, si no lo aceptamos deberíamos rechazar de inmediato la tabla de mutaciones: el 80% de las entradas (incluidas todas las mutaciones líquidas y los pocos ejemplos de mutaciones pausadas), se basa precisamente en esa conjetura. Si lo rechazas, toma por favor una hoja de papel en blanco y empieza a escribir una relación de lo que sabemos realmente acerca de las preposiciones independientes que provocan mutación. Mi punto de vista es que la estructura general del argumento se mantiene, y por lo visto en el **Ae Adar** podremos explicar la mayoría de los casos, mediante un cuidadoso examen de cada uno de ellos.

## 6. Condiciones para la formación de compuestos:

A pesar de que las preposiciones y los artículos determinados muestran cierto grado de independencia con respecto a sus nombres, pueden provocar mutaciones como si fueran en realidad compuestos. Esto está claro de forma intuitiva cuando se considera que *preposición+nombre+artículo* podría considerarse un primer paso para el ensamblaje de una oración completa mediante palabras individuales; una combinación como “el árbol” o “sobre las nubes”, requiere que las palabras estén juntas, mientras que “el/lo nuevo” y “por ahora” no necesitan estar juntas, tienen independencia en cierto sentido. En lo

referente a la idea de la formación del compuesto invisible, tendría sentido que no se produjera la mutación cuando se incluyera una palabra entre el artículo determinado y el nombre, o entre la preposición y el nombre.

No tenemos ejemplos de un adjetivo separando a un artículo determinado de un nombre, pero sabemos lo que ocurre en los casos en los que un artículo se ‘cuela’ entre la preposición y el nombre: este episodio nos conduce a la formación de un compuesto de preposición y artículo (ver: **un+in** → **nuin** “bajo el/la/lo” [SIL], **or+i** → **erin** “sobre/en el/la/lo” [SD:128], **o+i** → **uin** “de/desde el/la/lo” [SD:128]), causando mutación mixta en todos los casos. Esto implica exactamente lo que el nombre indica: la fuerza de la preposición es rota de alguna manera por el objeto ‘intruso’, formando un compuesto y teniendo como resultado de la mutación a veces una preposición y otras un artículo.

Un ejemplo de un tipo diferente lo proporciona la frase **Naur dan i ngaurhoth!** “fuego contra el Señor de los licántropos!”. Este ejemplo, junto con **aglar ‘ni Pheriannath**, sugiere que las preposiciones terminadas en **-n** y que provocan mutación nasal, no llevan **(i)n** añadido (y no forman compuestos), ya que la primera es su terminación natural. Vemos pues, que la mutación no viene determinada por la preposición en ningún caso, sino por el artículo ‘intruso’ (de otra manera, tendríamos **i gaurhoth**). Observemos que el artículo singular se usa en este caso para denotar o determinar a un colectivo plural **-hoth**. Esto queda también reflejado en **Tol-in-Gaurhoth** “la isla de los licántropos” (SIL), donde podemos ver el artículo plural causando mutación nasal. Podemos deducir de este ejemplo que una preposición tan solo puede provocar mutación sobre una palabra que la siga inmediatamente, a pesar de su lógica relación con el nombre. Si hay algo separando a la preposición y al nombre, ninguna mutación que pudiera sufrir el nombre estaría ya determinada por la preposición. De forma similar podemos llegar a la conclusión de que nada que separe al artículo y al nombre (como un adjetivo colocado entre ambos), podría formar un compuesto ni causar mutación a ninguno de los dos.

La pregunta resultante, es: ¿causarían el artículo y la preposición algún tipo de mutación sobre el objeto ‘intruso’? En otras palabras: ¿están ansiosos los objetos por sufrir mutaciones con cualquiera que esté a su izquierda o a su derecha?, o más bien ¿requieren de una conexión cercana con la palabra siguiente? Claramente, “el nuevo” no tiene la misma cercanía que “el hombre”.

## 7. El pronombre relativo:

No podemos responder a esas preguntas con los ejemplos investigados hasta ahora, aunque sí observamos que el pronombre relativo **i(n)** parece compartir las propiedades del artículo determinado: el compañero natural del artículo, es el nombre, sin embargo, el compañero natural del pronombre relativo es el verbo; “quien/aquel que vé” es la mínima versión de una oración relativa y por lo tanto, si existe algún objeto estrechamente asociado al pronombre relativo, ese es el verbo. Hemos visto ya la mutación nasal en **Dor Gyrth i chinar** “la tierra de la Muerte viviente/que vive” (Cartas:417), o la lenición en **Dor Firn i Guinar** “la tierra de la Muerta viviente/que vive” (SIL), o, empleando lo que presumiblemente sea un compuesto de **an+i** con lenición (mutación mixta?) en **ai gerir** “para aquellos quienes/que hacen, para los que hacen” (VT:44). (Ver que vuelven a aparecer los ejemplos contradictorios con el **Ae Adar** que veremos más adelante).

Aceptando que en un escenario clásico, el pronombre relativo actúa sobre el verbo siguiendo las mismas reglas por las que un artículo actúa sobre el nombre, tenemos un ejemplo en el que el pronombre relativo tiene una relación diferente con el verbo: **i sennui Panthael estathar aen** (presumiblemente lit.: “aquellos quienes preferían llamarle El Gran Sabio”)(SD:128). Esto estaría claramente en la línea de admisión del hecho de que el pronombre relativo no causa la lenición sobre ‘cualquiera’, sino que es muy selectivo, el objeto que en realidad el verbo estaba esperando.

Generalizando este ejemplo, **\*Dor Gyrth i si cuinar** “la tierra de la Muerte que vive ahora”, o **\*i beren benn** “el hombre valiente”, implicarían al adjetivo en una posición extremadamente inusual (ver más adelante). Sin embargo, la verdad es que es muy difícil separar a los artículos y las preposiciones de sus nombres, simplemente porque están tan estrechamente relacionados que tienden a formar compuestos. De todo lo visto aquí, quizá lo más destacable sea lo fácil que resulta para un pronombre relativo mantenerse en un verbo.

## 8.- Preposiciones actuando como adverbios:

Una inmediata consecuencia de lo anterior, es saber si las preposiciones pueden usarse como adverbios (p.e.: **an** “por/para”, **dan** “pero, sin embargo”) como se desprende de algunos escritos basados en los ejemplos Quenya, en los que no obstante, faltaría el compañero lógico (el nombre) que necesitan para cumplir su papel de preposiciones. En consecuencia, no podrían formar compuestos y, ya que aparentemente estos elementos no son lenitivos a juzgar por el tipo de palabra que son, tampoco podrían causar mutaciones.

En inglés existe un ejemplo elegante para ilustrar esta diferencia: el inglés *‘for now’* puede tener dos significados diferentes: 1) “de momento, por el momento”, y 2) “porque ahora, por ahora”. En el primer caso vemos el compuesto inseparable preposición+nombre. No podemos trasladar u omitir “ahora” en una oración como “por ahora he tenido suficiente”, sin alterar el significado: “por yo he tenido suficiente ahora”, no es lo mismo. Por lo tanto, esta función podría ser la de **\*as si** en Sindarin (mutación nasal).

Por el otro lado, tenemos “por (porque) ahora él ha venido”, en la que podemos perfectamente trasladar “ahora” hasta el final de la oración: “porque él ha venido ahora”, y significa exactamente lo mismo. Por consiguiente, este representa a dos adverbios y sería **\*an si** en Sindarin (sin mutación).

## 9. Formaciones de compuestos con nombres:

Hablando de cómo terminan los prefijos y los elementos parecidos a los prefijos cuando están conectados a los verbos o a los nombres, encontramos lo siguiente: si el primer objeto termina en vocal siempre se llevará a cabo la lenición. Si el primer objeto termina en consonante aparecerán otros tipos de mutaciones, aunque la lenición se llevará igualmente a cabo con bastante frecuencia (observamos incluso comportamientos diferentes del mismo prefijo!) en analogía con otros elementos; hablando a la ligera, diríamos que existe una aceptación general bajo la cual la mayoría de los elementos habrían tenido una vocal final en el pasado, aunque sin verdaderas pruebas de que la verdadera evolución histórica haya sido así.

Al tratar con los compuestos formados por dos nombres o por un nombre y un adjetivo, podemos presuponer que se comportarán de forma exactamente igual. Sin embargo, algunos nombres en Sindarin terminados en vocal, presentan algunas dificultades, por lo que en muchos casos nos encontraremos ejemplos de lenición, y en otros se verán otros tipos de mutaciones.

Siguiendo con la formación de los compuestos, no se puede establecer una verdadera diferencia entre los compuestos en los que las palabras están escritas realmente juntas, como en **Mordor**, y aquellos en los que la naturaleza del compuesto es la indicada para colocar un guión, como en **Gil-Galad**. Ya hemos visto en el caso de los artículos y las preposiciones, que el guión se usa aparentemente para indicar una formación de compuesto. La mayoría de los compuestos son nombres, y la formación de los nombres es una cuestión muy compleja debido a los cambios continuos en las explicaciones de Tolkien a lo largo de las diferentes etapas. A menudo, los elementos Quenya se introducen en los nombres, y se mezclan con el Sindarin. No intentaremos ver todos los compuestos

posibles, pero si daremos varios ejemplos a fin de aclarar su clasificación y sus posibles resultados.

Hay un bonito manojito de compuestos que muestran otros tipos de mutaciones diferentes de la lenición. En ese grupo, se encuentran: **mor+dor** → **Mordor** “Tierra Oscura” (SIL) con mutación líquida (el primer elemento está explícitamente definido como **mor** y **morannon** “puerta negra”, e indica que es en efecto **mor** y no **morn**), similar es el caso de **mor+caint** → **morchaint** “formas oscuras” (SIL): una explicación de **Barad-dûr** “Torre Oscura” nos mostraría a este compuesto con mutación pausada (para una explicación diferente ver al apartado de adjetivos más adelante), en **Caradhras** “Cuerno Rojo” (LotR) vemos la mutación nasal al igual que en **eledhrim** “estrella local/popular” (WJ:363).

Hay no obstante, otro bonito grupo de compuestos que muestran lenición por analogía, aparte del hecho de que la final consonántica requeriría un tipo de mutación diferente. Entre ellos, están: **Gil-Galad** “luz de estrella” (al menos es lo que se dice en UT:65. En PM:347 por el contrario, el nombre se traduce como “estrella radiante”, presentándonos una nueva palabra: **galad** –uno de los frecuentes cambios de idea de Tolkien en lo referente a los nombres-), **calen+sad** → **calenhad** en lugar de **\*\*calessad** “espacio verde” (UT:425), **nin+talf** → **Nindalf** en lugar de **Nithalf** “Pantano” (La brújula de Tolkien:195), o **gil+taur** → **Gildor** en lugar de **\*\*Gilthor** “Señor de la estrella”, o **celebrin+tal** → **Celebrindal** “Pie de plata” (SIL).

Podemos establecer el período de tiempo en que se produce la formación de un compuesto, estudiando su patrón de mutación. Consideremos por ejemplo **Angband** “Prisión de Hierro” (SIL), **Angmar** “Casa de Hierro” (LotR), y **Anghabar** “Cuevas de Hierro” (SIL): en todos ellos, el elemento inicial es **ang-** del CE: **angâ** (PM:347), y ya en el primer caso, no se produce mutación, mientras que en el segundo hay dos.

Evidentemente, **Angband** es una estructura muy vieja (es seguro que más antigua que los elfos...). A pesar de todo, la raíz de la palabra del compuesto proviene ya de la etapa del CE, y probablemente sea CE: **angambandô**. Esta se desarrolló directamente al S: **Angband**, conservando la **-b-** por analogía con CE: **andambundâ** → S: **annabon** “elefante” (LR:372).

Por otro lado, **Anghabar** (derivado presumiblemente de la raíz **SAPA-** “excavar” (PE12:82)), es una estructura de Gondolin en el tiempo en que el Sindarin ya se había desarrollado por completo (a pesar de todo, la lenición por analogía habría tenido su sitio y nunca habría habido una forma CE como **\*\*angasapâ** o algo parecido), resultando **Anghabar** en lugar de **\*\*Angsabar**. Argumentos similares se sostienen incluso para el reino de **Angmar** más cercano en el tiempo, el cual es un compuesto moderno lenitivo por analogía, y no un descendiente del compuesto CE: **\*\*angambarê**.

Los últimos cambios a los que nos referiremos, quedan patentes en la diferencia entre **Calenhad** y **Caradhras**. Los colores en PQ se derivaban generalmente mediante el uso del sufijo **-i** que cambió finalmente a **-e** en CE, y acabó perdiéndose en OS, así que se podría aceptar que ambos elementos prefijados ya no tenían un final vocálico en OS, con lo que tendremos: OS: **calen** y OS: **caran**. No obstante, el compuesto OS: **calensad** estaría sujeto a las reglas de la mutación nasal en las palabras compuestas, acabando por ser S: **\*\*calessad** (el compuesto es a mi modo de ver más reciente que la fase de desarrollo del OS). Por otro lado, **Caradhras** exhibe mutación nasal y a pesar de todo, puede ser un verdadero compuesto OS o incluso un compuesto más tardío, no sujeto a la lenición por analogía.

Hay varios compuestos en Sindarin que no parecen sufrir mutación. Entre ellos se encuentran los nombres de los ríos: **Anduin**, **Baranduin**, **Esgalduin** y **Taur-im-Duinath** (SIL). Sin embargo, todos ellos podrían presentar potencialmente una lenición de **d** → **dh**, considerada ‘grosera’ o mal sonante por el propio Tolkien (UT:267) (si intentas pronunciar alguna de estas palabras ejecutando la lenición, sabrás enseguida lo que Tolkien quería



decir, y seguramente, llegarás a compartir su opinión...). Como veremos más adelante, él no usaba esa lenición por regla general.

## 10. Sumario de las mutaciones fonéticas:

Hemos visto que se puede dar una explicación común a gran parte de las mutaciones que aparecen en Sindarin. Todas ellas se provocan por la existencia de un compuesto (visible o invisible), y todas ellas comparten ciertas características:

- Son ocasionadas por la combinación de dos palabras
- La última letra de la primera palabra determina el tipo de mutación que sufrirá la segunda palabra
- Si dicha letra es una vocal, habrá lenición
- Si dicha letra es una consonante la lenición podría darse por analogía, aunque en este caso podrían darse otros tipos de mutación
- Si un objeto-prefijo no termina nunca en vocal, seguramente no habrá lenición.

No estamos en condiciones de predecir con certeza si cuando un elemento determinado termina en consonante, causa lenición u otro tipo de mutación sobre la siguiente palabra. Esto parece depender de los períodos en los que se formaron los elementos del compuesto. La mayoría de los compuestos parecen reflejar un complejo desarrollo histórico, aunque la falta de información hace que no podamos perfilar claramente una evolución de los compuestos. Parece que lo mejor va a ser elegir las combinaciones de sonidos que resulten más agradables.

En la mayor parte de los casos, se provoca al menos algún tipo de mutación. Daremos explicaciones para algunas de las excepciones que pudieran producirse, aunque parece improbable que una determinada preposición no cause mutación como norma general.

## Parte II: Mutaciones gramaticales (G):

### 1. Definiciones:

Hasta aquí, nos hemos encontrado con mutaciones como cambios regulares de sonidos en los compuestos de una etapa temprana del Sindarin, y con mutaciones llevadas a cabo por analogía con aquellos. Sin embargo, y considerando la oración **Daur a Berhael, Conin en Annún, eglerio!** “Frodo y Sam, príncipes del oeste, glorifiquemos [a ellos]!” (LotR), vemos algunas diferencias con lo que se interpretaría comúnmente como lenición de los objetos directos.

Por el momento, vamos a aceptar que el primer nombre es una forma lenitiva de **\*Taur** “alguien/uno noble”. La forma subyacente no está comprobada y discutiremos acerca de su aceptación en la siguiente sección. Pero, si el nombre es lenitivo, vemos una mutación que evidentemente, puede en gran medida no estar provocada por una palabra que constituya la segunda parte de un compuesto, puesto que la palabra en cuestión está al principio de la oración y no existe palabra alguna anterior. Así pues, esta mutación deberá pertenecer a un grupo completamente diferente a todos cuantos hemos visto hasta ahora.

Probablemente, la lenición de **\*Taur** viene causada por la función gramatical del nombre como objeto (los objetos parecen ser lenitivos a fin de diferenciarse de los sujetos en una oración). Desde ahora, denominaremos ‘mutación gramatical’ a este nuevo tipo de

mutación, porque es muy probable que las mutaciones se hallen relacionadas con el desarrollo fonético del idioma.

Como quiera que las mutaciones gramaticales no pueden asociarse a una palabra específica que las active (mediante por ejemplo, la acción sobre la primera parte del compuesto), no habrá consonante o vocal alguna que pueda determinar el tipo de mutación. Consecuentemente, no tendremos mutación nasal, pausada, mixta ni líquida, dentro de las mutaciones-G, tan solo la lenición.

A pesar de todo podemos imaginarnos el siguiente desarrollo de las mutaciones llevándonos más y más allá, hacia su origen en los cambios de sonido de la misma evolución del Sindarin:

Las mutaciones llevadas a cabo como cambios de sonido regulares en los compuestos formados en CE o OS (aquellas que no son mutaciones en Sindarin en su sentido más estricto)



Mutaciones llevadas a cabo por analogía con los compuestos formados en Sindarin, en los que la consonante final determina la mutación (mutación-P)



Mutaciones llevadas a cabo mediante analogía con los compuestos formados en Sindarin, en los que se asume la lenición por defecto (mutación-P)



Mutaciones realizadas significando o determinando una función gramatical (mutación-G)

Este último tipo, puede estar motivado por el hecho de que, en un sentido más abstracto, el objeto se une al verbo para formar una oración; no es infrecuente que las preposiciones se unan a los nombres para formar objetos (solo que los compuestos, al nivel de la estructura de la oración, son entidades bastante menos definidas).

## 2. La lenición del objeto directo: sus alternativas:

En las siguientes oraciones, se observa la lenición del objeto directo (no se incluyen aquellas en las que la lenición habría quedado sin efecto):

**Last *beth* lammen!** “Escucha la palabra de mi lengua!” (LotR)

**Im Narvi *hain* echant** “Yo Narvi, las hice” (LotR)

**Daur a Berhael, Conin en Annûn, eglerio!** “Frodo y Sam, príncipes del oeste, glorifiquemos [a ellos]!” (LotR)

**Ar e aníra ennas suilannad *mhellyn* in phain** “Y él desea saludar allí a todos sus amigos” (SD:128) (**mh-** es una variante de **v-** por lenición a **m-**)

**Caro *den* i innas lin** “hacer lo que tú deseas” (VT:44)

En las siguientes no se lleva a cabo la lenición, aunque podrían verse como objetos:

**Si loth a galadh lasto *dîn*!** (sin traducir, probablemente: “ahora la flor y el árbol oirán el silencio!”)

**Lacho *calad*! Drego *morn*!** “Inflámate, Luz! Huye, noche!” (UT:65)

**Pedo *mellon* a minno** “habla ‘amigo’ y entra!” (LotR)

**Edregol e aníra *tírad* i Cherdir *Perhael* (...) *Condir* i Drann** “él desea en especial ver al Maestre Samsagaz (...) alcalde de la Comarca” (SD:128)

**Ar e aníra ennas *suilannad* *mhellyn* in phain** “y él desea saludar allí a todos sus amigos” (SD:128)

**Daur a Berhael, Conin en Annûn, eglerio!** “Frodo y Sam, príncipes del oeste, glorifiquemos [a ellos]!” (LotR)

Vamos a investigar el caso de la lenición de los objetos directos intentando encontrar otras explicaciones para los seis ejemplos contrastados: **hain** no parece implicar necesariamente a un pronombre como objeto directo; LR:385, contiene: **N:hein**, que podría corresponderse con **S:hain** e indicaría que de hecho, todos los pronombres Noldorin de este tipo comenzarían por **h-**, además de venir derivados de la raíz **S-**. Similarmente, la forma subyacente **den**, tampoco está comprobada, y aunque sería muy probable el uso de una forma **t-**, tampoco es seguro.

El nombre subyacente **\*Taur** tampoco está contrastado de forma independiente. Si su forma original fuera **?Daur**, se explicaría la lenición a **Perhael** (forma que sí se haya contrastada independientemente en SD:128). Si ponemos en práctica la teoría del compuesto, la conjunción **a** podría causar lenición sobre el siguiente objeto. No obstante, no se observa este proceso en **pedo mellon a minno**. Vamos a forzar algo más la imaginación conjeturando que la **a** solo pueda causar lenición sobre los nombres; sin embargo, tenemos en **loth a galadh** una evidencia en contra de ello también. Evidentemente, las teorías de este tipo no nos llevan demasiado lejos a la hora de descartar unas opciones o aceptar otras.

**Lasto beth** y **caro den** podrían explicarse aceptando que los imperativos forman compuestos con la palabra siguiente y causan lenición. Esto estaría en concordancia con **Edro hi ammen!** “ábrete ahora para nosotros!” (LotR), y se contradice con **pedo mellon** “habla ‘amigo!’”, pero como ya se ha dicho antes, el acertijo de la Puerta de Moria parece implicar cierta confusión entre lo que sería una forma de cita (no lenitiva), y un vocativo (no lenitivo tampoco). En cualquier caso, es probable que **m-e-l-l-o-n** tuviera que aparecer sobre la Puerta exactamente en esa secuencia para que el acertijo tuviera mayor sentido. Es más: veremos en el apartado de los adjetivos, que la lenición de **m-** es a menudo ignorada, por lo que lo de la Puerta puede que no tenga mayor importancia. La lenición del imperativo está también en contradicción con **lasto dîn**, aunque puede tener también poca importancia, puesto que también se contradice con la lenición de los objetos directos: es probable que de nuevo esté prohibido en este caso el ‘grosero’ **dh-**. **Lacho calad! Dreago morn!**, si nos ofrece una muy seria e importante información acerca de la lenición del imperativo en la formación de compuestos; en esa frase no se puede descartar el primer ejemplo fácilmente. Como quiera que la lenición siguiendo al imperativo no es relevante en este ejemplo y es seguro que tampoco lo es en **Daur a Berhael** (el imperativo habría estado colocado *delante* de las palabras que forman el compuesto), vamos finalmente a descartarlo también.

La lenición del objeto verbal es la única teoría que puede tenerse en cuenta y aplicarse en todos los ejemplos en los que se aprecia lenición de los nombres que no son parte de un compuesto.

Vamos a examinar ahora los ejemplos que contradicen esta hipótesis. Ya hemos hablado de **lasto dîn**. Del ejemplo siguiente **Lacho calad! Dreago morn!**, podemos deducir que el Sindarin tiene un vocativo que permanece sin lenición, por lo que tendremos: “inflámate, oh Luz! Huye, oh Noche!”. De hecho, esto se encuentra en buena armonía con el acertijo de la Puerta de Moria, en el que en un principio Gandalf usó el vocativo “habla, oh amigo y entra!”, cuando en realidad lo que debió usar era una forma de cita: “dí ‘amigo’ y entra!”, la cual tampoco debía ser lenitiva.

Los dos ejemplos siguientes **aníra suilannad** y **aníra tírad** conciernen a gerundios y no a nombres. Ya hemos sostenido que en el caso de las mutaciones-P para los pronombres relativos, estas mutaciones no tienen efecto sobre ninguna palabra, excepto para ciertos tipos de ellas. Si las mutaciones gramaticales tienen un origen similar, podrían compartir esta propiedad, y estos ejemplos se explican más fácilmente tomando a los gerundios como infinitivos, en lugar de cómo nombres y aceptando que se ejecuta la lenición de los objetos tan solo con los nombres. Por consiguiente: “desea ver” en lugar de “desea lo

viendo” (No obstante, en ocasiones los gerundios aparecen en un papel más cercano a los nombres, p.e.: **Mereth Aderthad** “fiesta de la Reunión” (SIL), en la que una traducción como infinitivo tendría poco sentido. Debemos aceptar que los gerundios en esta función tendrían que ser lenitivos al igual que los nombres ordinarios).

Finalmente, deducimos del último ejemplo algo acerca de la gramática de la lenición del objeto: En una lista de objetos, solo el primero (o algunos de los primeros) es lenitivo. Esto estaría bastante en línea con el hecho de que en Quenya, en una lista de objetos declinados en un cierto caso, tan solo la *última* palabra de la lista sufre la declinación del caso, p.e.: **Q:Namma Finwë Míriello** “el estatuto/la ley de Finwë y Míriel”, en la que la terminación **-o** de genitivo se aplica tan solo a la última palabra.

### 3. Las reglas de la lenición del objeto directo:

Asumiendo la lenición del objeto verbal como la explicación más posible de lo visto en el corpus, ¿cuáles serán entonces sus reglas?

Ya ha quedado establecido que en un objeto más largo tan solo es lenitiva la primera palabra. Esto queda patente en **edregol e aníra tírad i Cherdir Perhael**, en donde **Perhael** no es lenitivo (SD:128). Sin embargo, en **Daur a Berhael, Conin en Annûn, eglerio!** vemos que la conjunción **a** “y”, parece capaz de dar entrada a un nuevo objeto, el cual es también lenitivo. Como ya se estableció con alguna certeza que se observa cierta mutación gramatical en este caso concreto, podemos aceptar que esta será independiente de **a** como tal, y que igualmente podría ser válido **ar** “y”, e **egor** “o”, con lo que **\*Daur egor Berhael...eglerio!** sería también aceptable. Vemos también que, aun cuando se introduce una frase más larga, no se percibe un objeto ‘nuevo’ y, consecuentemente, no existe lenición tras la conjunción, incluso si aparece un objeto nuevo tras ella: **edregol e aníra tírad i Cherdir Perhael...ar Meril bess dín...ar Baravorn** “en especial él desea ver a Maese Samsagaz...y a Rose, su esposa...y a Hamfast” (SD:128). Aparentemente, la lenición de los objetos directos tiene una memoria bastante corta y ‘se olvida’ de que los nombres ya son objetos del verbo aún cuando se incluyan demasiadas palabras. En la práctica, la lenición de un objeto tras una conjunción es opcional.

En la mayoría de los casos, el dativo Sindarin se expresa usando **an** “por, para”: **Anno ammen sír i mbas ilaurui vín** “dános hoy nuestro pan diario” (VT:44). Sin embargo, se acepta que se exprese el dativo sin ese indicativo o marcador, solo como un objeto directo, tal y como se muestra en el caso de **Ónen i-Estel Edain** (LotR). Las dos traducciones : “Dí a los hombres esperanza”, y “Dí esperanza a los hombres”, son válidas, algo que ocurre también en español. Como se muestra en **Ar e aníra ennas suilannad...**, los objetos dativos expresados sin **an**, están sujetos a la lenición al igual que los objetos acusativos: **suilannad** es claramente un compuesto formado por **suil+anna-** “dar saludos, saludar”, y el verbo “dar” tiene la persona que recibe algo en dativo, mediante un dativo muy definido.

No obstante y a la inversa, se puede inferir de **A Perhael ar am Meril suilad** “A Sam y a Rose [está] saludando” (SD:128), que si se forma algún otro objeto usando una preposición o marcador de caso como **an** la lenición de los objetos no se produce (lo que vemos en este caso es una mutación-P de la preposición, formando un compuesto con los nombres). Vemos en **teithant i thiw hin** “dibujó estos signos” (LotR), que lo mismo es válido para el artículo determinado. Generalizando, podemos decir que las mutaciones-P tienen siempre más fuerza que las mutaciones-G: Siempre que un objeto deba estar sujeto a algún tipo de mutación, se efectuará la mutación-P.

Podemos deducir de la línea general de razonamiento que un objeto no puede sufrir mutación dos veces, ya que esto violaría la idea de la mutación como algo que se lleva a cabo por analogía a los cambios de sonido en la evolución del Sindarin. Así pues, “yo como la sopa” sería **medin i halph**, y no **\*\*medin i chalph**, con el artículo determinado

induciendo a la mutación **i halph**, y perdiéndose la lenición gramatical sobre el objeto directo. En el caso del marcador **an**, esto es evidente en el ejemplo **am Meril** (y no **\*\*am Veril**).

Ya hemos hablado del hecho de que la lenición de los objetos no afecta a determinadas formas verbales como el gerundio cuando se usa como infinitivo. El ejemplo **egor ben genediad Drannail** “o en el recuento del Condado” (SD:128), muestra que la preposición como elemento inicial de un objeto no es lenitiva (del Quenya, conocemos la preposición **Q:ve** “como”, la cual es el equivalente fonético de **be**. Esto se puede interpretar de dos maneras: podemos aceptar que la mutación gramatical de un objeto solo se produce en el caso de los objetos directos (aquellos que no se expresan mediante una preposición), o bien que las preposiciones (como formas verbales) no se hallan entre los objetos que están sujetos a este tipo de mutación. Esta última alternativa concuerda mejor con el conjunto de ideas generales desarrolladas aquí, puesto que la adhesión de un objeto indirecto al resto de la oración es realmente diferente a la adhesión de un objeto directo, y porque sabemos que una mutación-G no se lleva a cabo con cualquier tipo de palabra. A pesar de todo ello, es imposible dilucidar esta cuestión, al menos de momento (además de que el diferenciarlos tiene escasa importancia para quien quiera escribir oraciones en Sindarin, que tendrá suficiente con saber que no existirá una lenición adicional sobre los objetos indirectos sin explicación).

#### 4. Investigación de los adjetivos:

El conocimiento común, nos dice que los adjetivos siguen a un nombre y son lenitivos dada precisamente esa posición, aunque una investigación a través de los datos actuales, nos relata una historia ligeramente diferente:

Encontramos diez ejemplos en los que no podemos saber si se ha efectuado la lenición o no:

**annon adhellen** “puerta élfica” (LotR)  
**Amon Rúdh** “colina pelada” (SIL)  
**Amon Ereb** “colina solitaria” (SIL)  
**Dagor Aglareb** “batalla gloriosa” (SIL)  
**Ered Engrin** “montañas de hierro” (SIL)  
**Ered Luin** “montañas azules” (SIL)  
**Iant Iaur** “puente viejo” (SIL)  
**Noegyth Nibin** “enanos mezquinos” (SIL)  
**Bair annui** “Tierras del Oeste” (SD:128)  
**o galadhremmin ennorath** “del árbol entrelazado de la Tierra Media” (LotR)

El último ejemplo se ha incluido porque por el modelo podría interpretarse que no es lenitivo, aunque sabido es que la preposición no puede provocar la mutación más que sobre el nombre. Sin embargo, la explicación podría estar en una mutación pausada teniendo como resultado **galadhremmin**, lo cual no puede descartarse. En cualquier caso, este sería el único caso en el que el adjetivo precede al nombre y podemos tomarlo como una indirecta (y no mucho más) de que en esta posición los adjetivos no sufren lenición.

En otros ocho ejemplos se lleva a cabo la lenición:

**Ard-galen** “reino verde” (SIL)  
**pinnath gelin** “colinas verdes” (SIL)  
**Eryn Vorn** “bosque oscuro” (LotR)  
**Curunir ‘Ian** “mago blanco” (LotR)  
**Tol Galen** “isla verde” (SIL)  
**Ered ‘Wethrin** “montañas sombrías” (SIL)  
**Talath Dirnen** “llanura protegida” (SIL)

**genediad drannail** “estimado Condado” (SD:128)

En ocho casos más, la lenición no se efectúa:

**Ered Mithren** “montañas grises” (LotR)  
**Cú Beleg** “gran arco” (SIL)  
**Talath Rhunen** “valle del este” (SIL)  
**Imloth Melui** “precioso valle florido” (LotR)  
**Rath Dínen** “calle silenciosa” (LotR)  
**Dor Dínen** “tierra silenciosa” (SIL)  
**Barad-Dûr** “torre oscura” (LotR)  
**Nan Tathren** “valle de los sauces” (SIL)

Hay además dos casos más complicados que atañen al adjetivo y al adjetivo posesivo:

**i mbas ilaurui vîn** “nuestro pan diario” (VT:44)  
**mellyn îñ phain** “todos sus amigos” (SD:128)

donde el primero podría dar ciertos síntomas de lenición. El segundo ejemplo lleva una mutación nasal clara. Podremos tratarlos en profundidad tras haber comprendido la conducta de un adjetivo siguiendo a un nombre.

Aparentemente, la inmensa mayoría de los adjetivos van efectivamente tras un nombre, aunque a juzgar por los puros datos, tan solo alrededor de la mitad de ellos son lenitivos. Ambas listas, la de los lenitivos y la de los que no lo son, presentan algunos ejemplos dudosos: **tirnen** podría ser un participio en lugar de un adjetivo, **\*trannail** se basa en la conjetura de que **i drann** es **i+trann** y no **i+drann** con una lenición fallida de **d→dh**. **Ard-galen** podría ser un compuesto en lugar de un adjetivo. Observando la lista de las leniciones fallidas, no está del todo claro que **rh-** fuera una lenición. El ejemplo **rhass- → i-rass** (LR:363), sugiere que se habría convertido en **Talath Runen**: En ‘The Noble Tongue’, Helge Fauskanger sostiene que en su lugar sería **rh → thr**, aunque en cualquier caso deberíamos ver algo. En WJ:333 encontramos **Dor Dhínen** en lugar de **Dor Dínen** en el que es patente la lenición. Finalmente, hemos visto también **Barad-Dûr** que perfectamente podría tomarse como un compuesto y no como un adjetivo siguiendo a un nombre.

Sin embargo, como sugieren los ejemplos **Dor Dhínen** y **Dor Dínen** probablemente podríamos limpiar la lista de alguna manera, quitando algunos ejemplos en los que se vé de forma evidente que no se lleva a cabo la lenición. Se dice con bastante frecuencia que la lenición **m → v** se ignora habitualmente (esto es posible, pero incluso si es así (y los datos de los que disponemos no lo confirman con seguridad, tanto menos cuanto nos encontramos con que las mutaciones-P usualmente se efectúan), sería menos aplicable que en el caso de **d → dh**, y todavía nos quedan tres casos sin explicar, que nos indican que la lenición de los adjetivos no es una regla ni mucho menos consistente, sino algo opcional en cierto modo, a menos que se quiera incluir un grupo de reglas que nos permita ignorar **b→v**, **rh→r(thr)**, y **t→d**). Considerando todo esto, probablemente lleguemos a la conclusión de que no hay nada especial en **m→v**, ya que tenemos también ejemplos de **t→d** en los que a veces se aplica y otras no; así es que uno nunca puede estar seguro de nada. En el apartado siguiente continuaremos trabajando bajo la hipótesis de que (generalmente) **m→v** se lleva a cabo, aunque investigaremos también las consecuencias que tendría si su aplicación fuera opcional. Una vez limpiadas las listas de candidatos ‘sospechosos’, nos encontramos con que la ventaja de la lenición es de 5 a 3; en otras palabras: un 62.5% de todos los adjetivos parecen ser lenitivos. En cualquier caso, no puede decirse que esta regla sea demasiado fiable.

## 5. ¿Son adjetivos-P o mutaciones-G?:

Considerando ejemplos como **calenhad** y nuestra incertidumbre en la identificación de **Barad-Dûr** y **Ard-Galen**, la cuestión que se plantea de forma inmediata es si los adjetivos no serán de hecho compuestos rotos y con el orden de las palabras invertido, p.e.: **Erynvorn**.

Es difícil rechazar este punto de vista así, sin más (puede que incluso sea parcialmente correcto). Sin embargo, lo que acude enseguida a la mente es la siguiente diferencia entre compuestos y adjetivos: viendo los compuestos, encontramos que un número considerable de objetos (entre una tercera parte y la mitad), mostraban mutaciones diferentes a la lenición, p.e.: **Caradhras** “Cuerno Rojo” que lleva mutación nasal. Si los adjetivos tienen el mismo origen, sería de esperar el encontrarnos un patrón similar de mutaciones diferentes. Sin embargo, lo que encontramos es solo uno de entre 28 ejemplos con una mutación diferente de la lenición: **mellyn în phain**, y además este se halla entre los ejemplos complicados (y podría tener una explicación diferente que intentaremos ver más tarde). Hay varios casos claros que podrían exhibir formas diferentes a la lenición...o no, entre ellos estarían: **Tol Galen** y no **\*\*Tol Chalen**, **Eryn Vorn** y no **\*\*Eryn Morn**, y **Ered Wethrin** y no **Ered Gwethrin**.

Así pues, la lenición aparece por analogía, en una proporción mucho más alta que para los compuestos, lo que indica que los adjetivos son algo a medio camino entre los compuestos ‘rotos’ y las mutaciones gramaticales reales. Para formular las reglas concernientes a los adjetivos, vamos (desgraciadamente) a depender de en que medida creamos que la mutación de los adjeivos es ya una mutación-G.

## 6. Adjetivos posesivos y demostrativos:

Vamos a proceder estableciendo primero las reglas de los posesivos: tan solo en el corpus encontramos ejemplos con nombres determinados por posesivos:

**Meril bess dîn** “Rose su esposa” (SD:128)  
**sellath dîn** “todas sus hijas” (SD:128)  
**ionnath dîn** “todos sus hijos” (SD:128)  
**ered e-mbar nín** “las montañas de mi hogar” (UT:40)  
**Adar nín** “mi padre” (VT:44)  
**i eneth lín** “lo que desee” (VT:44)  
**i arnad lín** “su reino” (VT:44)  
**i úgerth vin** “nuestros pecados” (VT:44)  
**i innas lin** “lo que desee” (VT:44)

¿Se podría usar en los dos último ejemplos **lín** y **vín**? Probablemente, la diferencia no sería detectable en el manuscrito de Tolkien. Más allá de las consideraciones generales que exceden el punto de vista de este artículo, y que encontraremos perfectamente detalladas en los puntos de vista del CE sobre el sistema pronominal Sindarin, podemos aceptar que **dîn** representa una forma lenitiva de **\*tîn**, y **vín** una forma lenitiva de **mîn** (esta última contrastada en VT:44).

Existe además un demostrativo que podemos admitir como forma lenitiva de **sin**, este es el Quenya **Q:sina: i thiw hin** “estos signos” (LotR)

Como quiera que estos objetos se comportan de igual manera que los adjetivos, es decir: siguen al nombre y son lenitivos en esa posición (hemos visto efectivamente, que los lenitivos son más fiables que los propios adjetivos), es razonable que los tratemos como a tales. Por lo tanto, en el apartado siguiente aceptaremos que para la cuestión de las mutaciones, podremos tratar a los posesivos como adjetivos.

## 7. Las reglas de la mutación de los adjetivos:

Ya se ha establecido que los adjetivos siguen generalmente al nombre y esa es una bonita posición para ser lenitivos, aunque esto no sea obligatorio y pueda probablemente ser opcional, rigiéndonos siempre por aquellos sonidos que nos resulten más agradables.

Hemos argumentado que el hecho de que solo la lenición afecte a los adjetivos siguiendo a un nombre (y en realidad se puede ver que no aparece ningún otro tipo de mutación), favorece una interpretación de ellos más como verdaderas mutaciones gramaticales que como compuestos 'rotos'. Volviendo a los dos ejemplos en los que se involucraban a los adjetivos, encontramos la que es única y real contrapartida de ese punto de vista:

**i mbas ilaurui vín** "nuestro pan diario" (VT:44)

**mellyn în phain** "todos sus amigos" (SD:128)

Claramente, **phain** no muestra lenición, sino mutación nasal. Es posible, que esta sea una propiedad particular de los posesivos, pero existe una explicación más simple de ambos ejemplos, si los contemplamos como un proceso de formación de compuesto en dos pasos:

Primero, todos los adjetivos que se hallan unidos soportan mutaciones-P. En el ejemplo ficticio "todos los hombres valientes", podríamos componer **beren+pain** → **beren phain**. Este compuesto (con un solo adjetivo), unido al nombre como una mutación-G, sería: **\*binn veren phain** (y no **\*\*binn meren phain**, que sería como quedaría tras sufrir una segunda mutación-P). Esto tiene sentido, desde el momento en que nos ayuda a resolver el 'mal emparejamiento' que claramente se daría con una mutación nasal; al mismo tiempo nos dá argumentos para desarrollar una buena interpretación de la lenición del adjetivo como una mutación-G.

¿Qué ocurre si rompemos la secuencia mediante una conjunción?: "un hombre valiente y bueno". Está claro que la mutación-P entre adjetivos ya no es posible (hemos visto antes que las mutaciones-P no se efectúan a través de las palabras introducidas), aunque el segundo adjetivo podría aún estar sujeto a una mutación-G opcional, más teniendo en cuenta que el objeto del verbo está tras la conjunción (1). Así pues podemos aceptar que **benn veren ar vaer** y **benn veren ar maer** son ambas aceptables (como también lo sería **benn veren ar maer** en el caso de no llevar lenición).

Tendríamos también un ejemplo de lo que ocurre cuando el adjetivo se halla lejos de su nombre, aunque requiere de un acto de fe (teniendo incluso una explicación absolutamente diferente; lo veremos más adelante). Esto es porque involucra a un participio y no a un adjetivo:

**A Elbereth Gilthoniel o menel palan-diriél** "Oh! Elbereth, estrella protectora que nos contemplas desde el cielo!!" (LotR)

Técnicamente, **palan-diriél** se usa como atributo de **Elbereth**, aunque no es lenitivo. Esto indicaría que la lenición desaparece en muchas de las palabras que se introducen entre el nombre y el adjetivo (incluso en una mutación-G), o bien que los adjetivos, después de todo, se hallan relacionados estrechamente con las mutaciones-P, o que **palan-diriél** permanece sin lenición por alguna otra razón completamente diferente. No podemos decidir sobre esta cuestión tan solo basándonos en un ejemplo tan incierto.

Anteriormente, hemos sostenido que una preposición no debería formar compuestos con adjetivos y por consiguiente no debería producir mutaciones. Si esto es cierto, **o galadhremmin ennorath** "del árbol entrelazado de la Tierra Media" (LotR), mostraría un adjetivo que podría estar sujeto a una mutación-G (adjetivo describiendo a un nombre), pero en realidad no es así. Esto nos dice que el adjetivo delante del nombre podría no ser lenitivo (y eso está de acuerdo con las pruebas que nos dan los adverbios que veremos



después). Los adjetivos en esta posición, son a pesar de todo y como indica el número de ejemplos, muy poco usuales.

## 8. El adjetivo usado como predicativo:

Tenemos el ejemplo de una oración Noldorin en la que un adjetivo se usa como predicativo:

**Lheben teil brann i annon** (no traducido, probablemente: “cinco pies de alto [tiene] la puerta” – ‘Tolkien-Artista e Ilustrador’)

Dejando aparte el interesante hecho de la ausencia del verbo “tener” (2) en Sindarin, advertimos el adjetivo **brann** no lenitivo. Esto podría deberse a varias razones:

- Los adjetivos predicativos podrían ser lenitivos como los adjetivos atributivos vistos antes, pero como el adjetivo en este ejemplo en particular va delante del nombre, permanece sin lenición.
- En general, los adjetivos predicativos podrían no ser lenitivos.
- Los adjetivos predicativos podrían ostentar siempre una posición fuerte en la oración y estar por consiguiente libres de la lenición.

Se suele aceptar de manera general que los adjetivos predicativos no sufran lenición, como consecuencia precisamente del hueco dejado por la ausencia del verbo (“ser” en este caso en la versión inglesa) (que debería haber estado presente en el élfico primitivo), aunque tengo la intuición de que la lenición no habría solucionado el problema de esa ausencia. Todo esto tiene una bella analogía con la lenición en Irlandés:

**Rinne sé an scian géar** “Él hizo el filo del cuchillo = Él afiló el cuchillo” (uso predicativo y no lenitivo).

**Rinne sé an scian ghéar** “Él hizo el cuchillo afilado” (uso atributivo, lenitivo).

Aunque este puede ser también un escenario posible aplicable al Sindarin, no se pueden sacar conclusiones definitivas por el momento.

## 9. La lenición de los adverbios:

Los adjetivos no solo se usan para describir a un nombre, sino que pueden también describir a los verbos como adverbios en Sindarin. Por analogía lo que podría esperarse es que los adjetivos siguiendo a un verbo y describiéndolo, fueran lenitivos; mientras que los adjetivos precediendo al verbo y describiéndolo como adverbio podrían permanecer sin lenición, con lo que podrían usarse como adverbios en caso de hallarse demasiado lejos del verbo. Pero, más allá de la analogía, tenemos la esperanza de poder hacer extensivas estas reglas también a los participios y a los adverbios que no pueden hacer funciones de adjetivos, como “ahora”. Vamos a echar un vistazo al corpus para comprobar si nuestras expectativas son buenas:

Encontramos un ejemplo de un adverbio no lenitivo y precediendo al verbo:

**Mae govannen!!** “Bien hallado!!” (LotR)

Encontramos también varios adverbios siguiendo al verbo. Es imposible establecer nada con algunos de ellos:

**Noro lim!** (no traducido, probablemente: “corre deprisa!!” (LotR)  
**Cuio i Pheriain anann!** “puede que los Medioelfos vivan mucho!” (LotR)

**Ar e aníra ennas** “y él desea allí” (LotR)

Algunos son lenitivos siguiendo al verbo:

**Edro hi** “ábrete ahora!” (LotR)

**Síla díriel** (no traducido, seguramente: “brilla vigilante” – ‘Los lugares de Beleriand’, 354)

Otros no:

**Le nallon si** “a vos imploro ahora” (LotR)

**Anno ammen sír** “danos hoy” (VT:44)

**Le linnathon nef aear, sí nef aearon** “a vos cantaré, a este lado del mar, aquí en esta orilla del océano” (LotR)

Finalmente, tenemos un ejemplo más complejo con dos adverbios:

**Silivren penna míriel** “un brillo plateado parece desprender la joya centelleante” (LotR)

No tenemos tantos ejemplos como de los adjetivos, aunque vamos a esforzarnos por limpiar las listas de todos los ejemplos dudosos a fin de poder determinar que porcentaje de adverbios sufren lenición. En el caso de los adjetivos, eliminaremos aquellos que empiezan con **m-**; esto dejará fuera a **...penna míriel**. Podemos también eliminar todos los participios, con lo que quedarían fuera **edro hi**, **le nallon sí**, **Anno ammen sír**, y **le linnathon nef aear sí nef aearon**. Aunque casi podríamos esperar que los dos últimos ejemplos no fueran lenitivos debido a las palabras introducidas entre el verbo y el adverbio. La proporción quedaría 1:1, p.e.: la mitad de los adverbios siguiendo al verbo son lenitivos, y eso se basa en lo que vemos en los adjetivos. El ratio quedará igual incluyendo a los participios **\*tíriel** y **míriel**.

Aparte del hecho de tener menor estadística, los adverbios no parecen ser muy diferentes de los adjetivos: la mayoría de ellos, van tras su verbo mostrando el mismo porcentaje de lenición. Aparentemente, no sufren la lenición cuando van ante el verbo (esta parece la única diferencia –los adverbios parecen ser más fáciles de trasladar a una posición delantera), permanecen también sin lenición cuando se incluyen demasiadas palabras entre el verbo y el adverbio, y la lenición de **m-** puede efectuarse o no.

Se ha sugerido que solo son lenitivos los adverbios que siguen a un imperativo y que **tíriel** es lenitivo por una razón diferente. Esto, además de ser difícil de razonar (al fin y al cabo, la teoría se ajusta exactamente a lo que podemos observar), no pasa la ‘criba de Ockham’ que dice que de entre dos explicaciones posibles, siempre deberemos escoger la menos complicada. Como quiera que los datos nos sugieren que los adverbios y los adjetivos deben ser tratados de forma similar, no tenemos necesidad de aceptar ninguna regla especial que concierna al imperativo (ya hemos rechazado la idea de una lenición general siguiendo a los imperativos).

## 10. La lenición de los verbos:

Ya hemos visto la lenición de los verbos como mutación-P, causada por el pronombre relativo. El corpus contiene un ejemplo que podría apuntar a la lenición de los verbos como mutación-G:

**Guren bêd enni** “mi corazón me dice” (VT:41)

Se ha sugerido que los verbos que siguen directamente al sujeto de la oración son lenitivos. Aparentemente no se observa en este caso una mutación nasal, así que podría tratarse de una mutación-G. Como en **Celebrimbor o Eregion teithant**, el verbo no es

lenitivo, la regla parece ser similar a la que hemos visto más atrás: si hay palabras incluidas entre el sujeto y el verbo, desaparece la mutación.

Esta imagen tan simple, está sin embargo explícitamente en contradicción con el extraoficial:

### **A Rian pent “y Rian dijo”**

en el que no se observa lenición del verbo, además del hecho de que sigue al sujeto. Llegados a este punto, nos enfrentamos de nuevo a una severa falta de evidencias (y de hecho, incluso de analogías que puedan guiarnos). Tenemos dos posibilidades:

- La lenición de **pêd** podría ser provocada por la terminación **-n** “mi” del posesivo, la cual tiene relación con el Quenya **-nya**, y de esta manera el pasado debería terminar en vocal.
- La lenición de los verbos siguiendo a un nombre podría ser opcional.

Nuevamente debemos decir que no se dispone de pruebas suficientes como para tomar una decisión al respecto.

## **11. Resumen de las mutaciones gramaticales:**

Hemos argumentado que existe una gran segunda clase de mutaciones que no están provocadas por ninguna palabra específica. Cuando el responsable de las mutaciones en este caso es un final no consonántico, aparece la lenición. El prototipo de esta mutación-G es la lenición de los objetos del verbo. Hemos invertido el argumento para determinar si el tipo de mutaciones que se presentan en los adjetivos y los adverbios, son mutaciones -P o -G, y nos encontramos con que se pueden describir mejor como mutaciones-G, aunque en ciertos aspectos se hallan más cerca de elementos provocadores de la ‘ruptura’ de los compuestos.

Las mutaciones-G pueden verse como análogas a la formación de los compuestos, contemplando una oración completa. Generalmente, no son obligatorias y podemos encontrarnos palabras no lenitivas más a menudo que en el caso de las mutaciones-P. Sus reglas en detalle, son algo complejas.

En lo referente a los nombres, las mutaciones-G aparecen de forma relativamente predecible. Por lo que respecta a los adjetivos podemos establecer con más o menos confianza ciertas conclusiones, gracias al gran número de ejemplos. En este caso, la lenición parece ser la regla propiamente dicha...aunque opcional en cierta manera. Con los adverbios tenemos el problema de la falta de ejemplos suficientes como para poder extraer conclusiones de manera similar, podemos decir sin embargo, que no parece existir indicación alguna que nos impida darles un tratamiento similar al de los adjetivos (aparte del hecho de que el adjetivo describe a un nombre, mientras que el adverbio describe a un verbo).

Finalmente, debemos decir que no hemos llegado a conclusión definitiva alguna en lo referente al comportamiento de los verbos.

## Parte III: Excepciones e irregularidades:

### 1. ¿Es especial el “Ae Adar”?:

El sistema perfilado de mutaciones, no está ciertamente libre de excepciones; en varias ocasiones nos encontramos con palabras no lenitivas juntamente con algo que (ajustado a las reglas) denotaría mutación. En la mayoría de los casos, esto está producido por las mutaciones gramaticales perdidas; existen varios ejemplos (excepto en el caso de **d→dh**) en los que la mutación fue completamente ignorada.

Hay no obstante un texto que contiene varios ejemplos que están en claro desacuerdo con la teoría desarrollada. Es la versión en Sindarin del Padrenuestro, el **Ae Adar**, publicado en VT:44. Es la observación de todas esas importantes excepciones, enfrentadas al escenario perfilado y apareciendo en un simple borrador (la traducción de la oración no está terminada), lo que ha hecho que me posicione en este artículo en el sentido de que el patrón de mutación del **Ae Adar** es irregular (quizá un posible escenario en el que Tolkien simplemente intentaba poner a prueba algunas de sus ideas alternativas).

Una postura diferente es la que defiende Aaron Shaw en un comunicado privado (aún no publicado), tratando al **Ae Adar** como desarrollado regularmente, y deduciendo las reglas de la mutación basándolas en su patrón. Aún cuando es difícil asegurar completamente que se equivoca, yo rechazo esa teoría por las razones siguientes:

El conjunto de reglas que rigen las mutaciones se ha descrito en la estructura de la teoría moderna de la sintáxis, algo que no fue enseñado por Tolkien en las explicaciones de sus idiomas, porque probablemente no lo conocía. Mediante esa estructura, se pueden explicar numerosas frases que tenían una traducción extremadamente torpe y literal, algo que no ocurre en los textos Quenya y Sindarin, generalmente mejor entendidos. Este último conjunto de reglas es bastante complejo y cercano al punto en el que es necesaria una regla para describir la aparición de una mutación, es decir que la teoría puede llegar a ser puramente descriptiva y carecer de poder de predicción. Algunas de las reglas (como la que define a la lenición como distintivo de un orden anormal de las palabras), tienen como consecuencia que se puedan construir fácilmente oraciones demasiado ambiguas, y no se han establecido reglas para prevenir esto. No obstante, es una interesante alternativa de aproximación que hará que el lector deba esforzarse aún más.

A continuación examinaremos el **Ae Adar** cuidadosamente, señalando las irregularidades e intentando encontrar posibles explicaciones basándonos en lo que hemos deducido hasta el momento

### 2. Formas indeclinables:

Ya en la primera frase de la oración nos encontramos con una construcción complicada: **Ae Adar i vi Menel** “nuestro padre quien [está] en el cielo”. Esta sola frase, viola hasta tres de nuestras expectativas:

- 1) **i** como pronombre relativo, debería causar mutación solo sobre el verbo, aún más cuando existe un ‘hueco’ provocado por la forma perdida del verbo “ser” entre la **i** y la preposición.
- 2) Una preposición no debería hallarse sujeta a la lenición en ningún caso (deducimos que se trata de **mi**, su contrapartida Quenya; el hecho es que no se conoce ninguna otra palabra no lenitiva en Sindarin que empiece con **v-**. Por otro lado está el nombre comprobado **Minhiriath**).
- 3) Una preposición terminada en vocal, debería causar mutación sobre **Menel**.

Esencialmente, nos encontramos con el mismo problema en una frase posterior: **bo Ceven sui vi Menel** “en la tierra como en el cielo”. Aquí:

- 1) **bo** como preposición terminada en vocal, debería provocar mutación sobre **Ceven**.
- 2) **sui** no debería provocar mutación sobre otra preposición (en efecto: falla la mutación sobre **min** en una frase posterior).
- 3) de nuevo **vi** causaría mutación sobre **Menel**.

El mero hecho de que no se viola solo una regla de las deducidas anteriormente, nos lleva a aceptar que, efectivamente, hay algo especial en estas formas que causa una alteración en cadena de las reglas.

Tanto **Menel** como **Ceven** figuran con mayúsculas, dando a entender que son nombres propios y no comunes. La entrada **KEM-** en las Etimologías (escrita mucho antes), nos podría dar una pista acerca del comportamiento de estas formas:

**KEM-** “suelo, tierra” Q:**kén (kemen)**, N:**coe** “tierra” (indeclinable), **cef** “suelo”, pl.: **ceif** (...)

En una lengua como el Noldorin/Sindarin sin declinaciones de caso, una palabra como **coe** no tendrá de ninguna manera una forma diferente en el plural; ‘indeclinable’ tan solo puede tener una interpretación: no sujeta a mutación. Esto significa que muy posiblemente, Tolkien tenía en mente algunos nombres que no serían susceptibles de mutación, y uno de ellos derivaría de *la misma raíz que se deriva Ceven (Ceven en sí mismo, no consta como una forma Noldorin en las Etimologías)*... Esto hace más plausible la conclusión de que Tolkien conservó esa idea en sus últimos trabajos, transfiriéndola a una nueva palabra: **Ceven** que habría derivado para el Sindarin. El hecho es que en la oración tanto **Ceven** como **Menel** aparecen sin mutación y que conceptualmente significan cosas similares (reinos ‘separados’ que forman parte de la creación). Esto hace posible aplicar el mismo razonamiento a **Menel**, en el que también carecemos de pistas.

Podemos haber resuelto un problema (aún cuando soslayemos el hecho de que hubiéramos podido encontrar **?mi Menel** en lugar de **vi Menel**). De forma parecida, el pronombre relativo **sui** causa mutación sobre las preposiciones, pero, ¿lo hace de veras? Si tomamos **sui mín** como ejemplo, no parece que **sui** tenga necesariamente que causar mutación. Se podría aducir que la lenición **m→v** no se lleva a cabo en ningún caso, aunque es difícil entender que **sui+mi** fuera lenitivo y que **sui+mín** no lo fuera.

Asumiendo por un momento que no sea **sui** el causante de la lenición sobre **mi**, este debería ser lenitivo por cualquier otra razón peculiar de la frase **vi Menel**, y así, el pronombre relativo se ajustaría también a nuestras expectativas no causando lenición. No sabemos gramaticalmente nada acerca de las conjeturadas formas indeclinables; podrían ser perfectamente lenitivas por obligación, con lo que la influencia de la lenición ‘saltaría’ directamente sobre la preposición, así que no sería **\*\*mi Venel** (es indeclinable), ni tampoco **\*\*mi Menel** (la frase está tras el objeto y algo tiene que sufrir lenición), sino **vi Menel** (de acuerdo con mi impresión subjetiva, esta es de las tres posibles, la combinación con el sonido más agradable). Si esto es así, podríamos aceptar que **bo Ceven** representa de igual manera a **\*po Ceven** –no disponemos en cualquier caso de la comprobación de esta preposición- (en Quenya existe el elemento **Q:po, opo** “después, tras”, como una variante de **Q:apa-** “aunque”).

### 3. Alternativas a los indeclinables:

Una alternativa a tener en cuenta sería la preposición **bo**, originada a partir de la antigua **\*bog** –con el final **-g** perdido durante la evolución lingüística, aunque siendo capaz de crear una preposición libre de mutaciones-. Aunque esta alternativa funcionaría en el caso de **bo Ceven** (siendo en cualquier caso difícil de descartar), no podría explicarse en **vi Menel**, de la que conocemos la forma subyacente. Se puede aceptar que en este caso, **Menel** representa tan solo un ejemplo de una lenición **m→v** no ejecutada, aunque en ese caso, tendríamos que explicar la lenición de **vi**. La única elección que nos queda, es pues asumir que el pronombre relativo y otras preposiciones, pueden efectivamente, provocar lenición sobre algunas otras palabras además de los verbos y los nombres, pero esto provoca automáticamente la necesidad de encontrar una explicación para **i sennui** en SD:128 y para **i gohenam** “quien perdona”, que veremos más adelante.

Aceptaremos simplemente que **bo** y **vi** son preposiciones no lenitivas, que por una u otra razón, tampoco provocan lenición. Sin embargo, ya hemos visto una prueba bastante consistente de que **vi** es en efecto una forma lenitiva de **mi**.

#### 4. La cuestión de “sui”:

Vemos que **sui** “como”, actúa dos veces sobre objetos diferentes: **sui vi Menel** “como en el cielo”, y **sui mín** “como nosotros”. Basándome en la versión del Padrenuestro en Quenya (el **Ataremma** publicado en VT:43), que muestra en todas sus versiones el pronombre enfático **Q:emme** “nosotros”, correspondiente al Sindarin **mín**, he argumentado en ‘Aspectos comunes entre los sistemas pronominales del CE y el Sindarin’ (<http://es.geocities.com/valier05/comunes.htm>), que esa es una forma nominativa enfática que se traduciría como “nosotros mismos” también en Sindarin. Si estoy en lo cierto, sería importante poder diferenciarlo del adjetivo posesivo **mín** “nuestro” (este último se halla también en el **Ae Adar**). Así pues, existen buenas razones para que no se lleve a cabo una lenición normal sobre **sui**. La alternativa sería que **sui** se derivara de alguna manera en la que no fuera necesaria la lenición. Podría estar relacionado con lo que aparece en el **Ataremma** en esa posición: **Q:sivë** “como”, aunque en realidad parece más un compuesto de **sin+be** con un cambio de sonido algo irregular.

Llegados aquí, nos vemos incapaces de desvelar la incógnita, teniendo que hacer frente a dos alternativas no muy atractivas: **sui** podría no causar lenición con arreglo a las normas generales o básicas (lo cual es posible aunque difícil de demostrar), o bien podría causar lenición en general, aunque esta lenición sería ignorada o no dejaría marca en el caso nominativo (al menos en la ocasión concreta que nos ocupa). Probablemente, la explicación más simple sea esta última y por consiguiente, la más recomendable.

#### 5. La lenición de los prefijos:

Inmediatamente después viene la frase **i gohenam di ai gerir** “quien perdona a quienes perdonan”. Evidentemente, no existe lenición sobre **gohenam**, ni siquiera una mutación nasal ya que el pronombre relativo está en plural. Se podría desestimar esta explicación argumentando que Tolkien no tenía en la cabeza la lenición tras los pronombres relativos cuando escribió el texto, pero esto no sería cierto: **ai gerir** “por/para aquellos que lo hacen [perdonan]”, exhibe lenición tras la forma **ai**, que presumiblemente es un compuesto **an+i(n)** “por/para aquellos que” con un distintivo o marca de dativo. Esto demuestra que existe una razón específica por la que esta forma no es lenitiva.

Advertimos que el verbo “perdonar” aparece con anterioridad en el texto como **dihena-**, mientras que todas las versiones del **Ataremma** tienen el mismo verbo: **avatyar-** o **apsen-** en las respectivas posiciones. Sin embargo, en la versión Sindarin encontramos a **di** siguiendo inmediatamente a **gohena-**. Se argumenta que se trata del pronombre “aquellos”, en referencia a los pecados. Si es así, en este caso se usaría como objeto; no

obstante, vemos en el mismo texto la forma **den** “ello” indicando que los objetos pronombre llevan la terminación regular **-n** también en este texto (ver: ‘Aspectos comunes entre los sistemas pronominales del CE y el Sindarin’ (<http://es.geocities.com/valier05/comunes.htm>) para una explicación más detallada). ¿Podría ser este **di** el prefijo anterior, sustituido por uno nuevo?

Conocemos las formas **ortheri** (LR:395) y **esgeri** (LR:379), confirmando que los prefijos pueden indistintamente estar sujetos a la afección-i o no. Hemos dicho antes que es posible que las preposiciones no se hallen sujetas a la mutación-G. Si fuera así, podríamos hacer esto extensivo a lo que concierne también a los prefijos (teniendo en cuenta lo que se percibe como prefijo, y no a lo que sería parte de una palabra como en el caso de **esgeri**). Esto podría explicar la ausencia de lenición en **palan-díriel** que vimos antes (pero esto en el mejor de los casos, no es más que una evidencia circunstancial).

Si asumimos que existe en efecto una clase de prefijos que no parecen ser parte de una palabra (y no están sujetos a la afección-i por consiguiente), el añadir otro prefijo a la palabra incrementaría la dificultad. Imaginemos que queremos usar **go+dihenam** (con el significado ‘intencionado’: “nosotros todos juntos perdonamos”): no obtendríamos **\*\*godhihenam** (puesto que el prefijo no es lenitivo), ni **\*\*diohenam** (si el prefijo es solo un prefijo, el orden de los prefijos no tiene importancia), sonidos bastante extraños por otra parte, sino que de hecho, ‘postfijando’ el prefijo anterior, podríamos obtener una alternativa viable y que no sonaría del todo mal: **gohenam di**.

No hay conclusiones definitivas al respecto; todo lo que hemos visto es que si un prefijo está sujeto a la afección-i (como **go** en **genediad**), estará también sujeto a la mutación (como **go-** en **aronoded**). Esta sin embargo, no es más que una explicación posible a la extraña ausencia de lenición que se produce en **i gohenam** y al mismo tiempo, a la presencia de **di**.

Vemos un prefijo lenitivo en **Iarwain ben-adar** “el más viejo sin padre”, el nombre élfico de Tom Bombadil. Pero es más probable que esto no represente tanto a la preposición “sin” como a la terminación de adjetivo “-less” (3) (pues sería lenitivo), ya que probablemente se halle más cercano al nombre sin necesidad del uso del guión, leyéndose **\*penadar**. Bien, esto es lo que uno desearía ya que difícilmente vamos a encontrar una explicación mejor para este tipo de irregularidades.

## 6. Algunas alternativas:

La imagen diseñada es poco satisfactoria, ya que muchas de las explicaciones parecen metidas a la fuerza o con algún propósito determinado. ¿Cuáles son las alternativas que tenemos si aceptamos como regular la mutación que se observa en el **Ae Adar**? Intentando ‘reconciliar’ la evidencia de **i chuinar** con la de **i gohenam**, se puede llegar a la conclusión de que además de las funciones de la **i** como artículo y pronombre, puede tener una tercera como objeto no causante de mutación sobre la palabra siguiente. ¿Cómo se puede explicar esto? Bien: en los dos casos en los que la mutación no aparece: **i sennui Panthael estathar** y **i gohenam**, no existe la necesidad de interpretar el pronombre relativo como sujeto de la oración relativa (en el primer caso porque el objeto presumible es “aquellos que preferiblemente le llamaban Panthael”, y en el segundo porque el sujeto se halla en la terminación verbal **-m**). No hay asomo de evidencia ni a favor ni en contra de esta explicación, así pues, es una alternativa viable. Sin embargo, hay disponible una explicación adicional de la forma **di** en el **Ae Adar** (tomarla como pronombre debido a la falta de la terminación **-n**). Aceptando esta explicación, debemos seguir con la idea de que las mutaciones solo conciernen a ciertos tipos de palabras, como sería en **i vi Menel** (el pronombre relativo aquí, es sujeto y concuerda con esta interpretación causando mutación sobre cualquier palabra que le siga). Sin embargo, esto se halla en desacuerdo con la aparente ausencia de lenición vista en **aníra suilannad** y en **aníra tirad**, con lo que será necesario desarrollar una regla especial para estos casos.

Se puede explicar la falta de mutación que se observa en **sui mín** asumiendo que este representa una mutación nasal: **sui i mín** → **suin mín** → **sui mín** ejecutada sobre el posesivo. Esto provoca sin embargo una cierta traducción literal algo complicada: “como los nuestros”, la cual según se ha dicho, sería aceptable en el argot neoyorquino, pero no es algo que pudiera esperarse en la construcción de un lenguaje de Tolkien.

En general, las cosas no parecen tener mejor aspecto si uno comprueba otras teorías. Podemos comprender parcialmente lo que vemos en el **Ae Adar** asumiendo los objetos indeclinables. Quizá lo mejor sea pensar que Tolkien en este texto, se dedicó a probar diferentes ideas acerca de las causas de las mutaciones, por lo que no tendrían que concordar exactamente con las que utilizó en otros textos.

## Parte IV: Reconocimientos:

Quisiera agradecer a Lothenon y Eirien los largos análisis de sus propias ideas y de las mías acerca de las mutaciones con todos sus matices, a Aaron Shaw por introducirme en la teoría de la sintáxis moderna (que a pesar de encontrarla muy inspirada, no creo que sea de gran importancia en el Sindarin).

(1): Esto es en el caso de la oración en inglés: “a brave and good man” (**n. del t.**)

(2): En el caso del inglés, el verbo es el “ser” (**n. del t.**)

(3): Una forma exclusiva del inglés que determina ausencia o inferioridad (de tamaño, de cantidad, etc.) (**n. del t.**)